

D

Druckluftnagler Typ 246/160-964E

[1] Abmessungen: L = 470; H = 400; B = 139 mm;

[2] Gewicht 6,25 kg.

[3] Zulässiger Luftdruck: 8,4 bar,

[4] empfohlener Betriebsdruck: 6 - 8 bar.

[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 5,5 bar: 4,4 l freie Luft.

[6] Eintreibgegenstand: Industrieklammer Typ 246
in den Längen von 65-160 mm;

[7] A-bewerteter Einzelereignis-
Schalleistungspegel L_{Wa}, 1s = 104 dB

[8] A-bewerteter Einzelereignis-
Emission Schalldruckpegel
am Arbeitsplatz L_{pA}, 1s = 97 dB

[9] Vibrationswert 3,5 m/s²

[10] Magazinart: Oberlader

[11] Ladekapazität: min 120 Klammer

[12] Luftanschluß: 9 bis 10mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise beachten.

Achtung:

Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Magazin entleeren. Die Befestigung der Kappe 14509933 muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 14 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers und des Kolbens

Die Schraube 14510193 und das Hauptventil 14509365 mit der Kappe 14509933 herausdrehen. Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit 14509478 nach oben aus dem Naglergehäuse herausdrücken und komplett austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit BeA-O-Ring-Fett 13301706.

Auswechseln des Puffers und des Zylinders

Kappe und Kolben-Treibereinheit wie oben beschrieben demontieren. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine plane Holzplatte schlagen. Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (BeA-O-Ring-Fett 13301706) einsetzen.

GB

Pneumatic stapler type 246/160-964E

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German part of the spare part list the technical data are marked with a code in [] brackets.

Important:

Disconnect the machine from the compressed air supply, empty the magazine. The cover 14509933 should only be fastened with a mechanical screwdriver - torque set at 14 Nm.

Replacement of the driver and piston

Unscrew the screw 14510193 and the main valve 14509365 with the cap 14509933. Push the piston-driver unit 14509478 upwards out of the riveter housing with the aid of the replacement driver which is inserted from below into the driver channel, and exchange completely. Before replacing, grease o-ring with BeA o-ring grease 13301706.

Replacement of the buffer and the cylinder:

Dismount the cover and piston-driver unit as described above. Then turn the riveter upside down and rap it strongly against a level wooden board. The cylinder and buffer will be loosened by the jolt and can easily be removed from the housing. Replace faulty parts and re-insert the lightly greased o-ring (BeA o-ring grease 13301706).

F

Agrafeuse pneumatique type 246/160-964E

Cette Nomenclature des pièces détachées et Instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

Dans la partie allemande de la liste des pièces de rechange les données techniques sont marquées par [] (veuillez voir aussi le manuel de l'utilisateur.

Attention :

Débrancher l'appareil de la source d'alimentation en air comprimé, vider le magasin. Le cache 14509933 doit être fixé à l'aide d'une visseuse rotative réglée sur un couple de 14 Nm.

Remplacement du chassoir et du piston

Retirer la vis 14510193 et la soupape principale 14509365 avec le cache 14509933 en les dévissant. Introduire par en bas le chassoir de remplacement dans le canal afin de faire ressortir par le haut du boîtier

l'ensemble constitué du piston et du chassoir 14509478 et le remplacer complètement. Avant de remettre en place les pièces, lubrifier le joint torique du piston avec de la graisse pour joint torique BeA 13301706.

Remplacement du butoir et du cylindre

Démonter le cache et l'ensemble constitué du piston et du chassoir comme décrit ci-dessus. Puis retourner la cloueuse et la cogner fortement contre une planche de bois plane. Le cylindre et le butoir se détachent sous le choc et peuvent ainsi être retirés facilement du boîtier. Remplacer les pièces défectueuses. Lubrifier légèrement les pièces avant de les remettre en place (graisse pour joints toriques BeA 13301706).

E

Grpadora neumatica tipo 246/160-964E

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las Normas de Trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características. [] (Véase también el manual de usuario.)

Atención

Desconectar el aparato del suministro de aire comprimido, vaciar el cargador. Se debe fijar la cubierta con ayuda de un destornillador con un par fijado a 14 Nm.

Sustitución del percutor y del pistón

Destornillar y sacar el tornillo 14510193 y la válvula principal 14509365 con la cubierta 14509933. Sacar de la carcasa de la clavadora la unidad pistón-percutor 14509478 introduciendo el percutor de repuesto en el canal del percutor por debajo y presionando hacia arriba, y sustituir la unidad completa. Lubricar la junta tórica del pistón con grasa de junta tórica 13301706 antes de volver a montar el conjunto.

Sustitución del tope y del cilindro

Desmontar la cubierta y la unidad pistón-percutor como se describe arriba. Girar la clavadora y golpearla vigorosamente contra una superficie de madera. El cilindro y el tope se aflojan con las sacudidas con lo que se pueden extraer fácilmente de la carcasa. Sustituir las piezas defectuosas y colocar las nuevas ligeramente engrasadas (grasa de junta tórica 13301706).

I

Fissatrice pneumatica tipo 246/160-964E

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono l'istruzioni per l'uso. Leggeteli attentamente prima di utilizzare le fissatrici e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, i dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre []. (cfr. anche il manuale per l'operatore)

Attenzione

Scollegare il compressore dallo strumento, svuotare il caricatore. Il fissaggio della testata 14509933 deve essere effettuato con un avvitatore, con il quale regolare il momento torcente a 14 Nm.

Sostituzione del punzone e del pistone

Svitare la vite 14510193 e la valvola principale 14509365 con la testata 14509933. Con il punzone di ricambio, che deve essere introdotto dal lato inferiore del relativo condotto, spingere verso l'alto il gruppo punzone-pistone 14509478 in modo tale da farlo fuoriuscire, quindi sostituirlo completamente. Prima di rimontarlo, ingrassare l'anello O-ring del pistone con l'apposito grasso BeA 13301706.

Sostituzione dello stantuffo e del cilindro

Smontare la testata e il gruppo punzone-pistone come precedentemente descritto. Quindi, ruotare la chiodatrice e colpire vigorosamente una superficie piana di legno. Il colpo farà in modo che il cilindro e lo stantuffo si sbloccino e che li si possa facilmente rimuovere dal corpo dell'attrezzo. Sostituire le parti difettose e ingrassare leggermente (grasso per anelli O-ring BeA 13301706)

NL

Luchtdruktacker type 246/160-964E

Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructie-boekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt enomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers. [] (Zie ook het bedieningshandboek).

Opgelet:

Het apparaat losmaken van de luchtdrukbron, het magazijn leeg

maken. Kap 14509933 vastdraaien met een draaiwartel, waarvan het draaimoment is ingesteld op 14 Nm.

Vervangen van de drijver en de plunjer

Schroef 14510193 en hoofdklep 14509365 met kap 14509933 eruit draaien. Met de reserve-drijver, die van onderen in het drijverkanaal wordt gedrukt, de plunjer-drijver-unit 14509478 naar boven uit het huis van het nagelapparaat drukken en compleet vervangen. Voor montage de O-ring van de plunjer invetten met BeA-O-ring-vet 13301706.

Vernieuwen van de demperinrichting en de cilinder

Kap en plunjer-drijver-unit zoals hierboven beschreven demonteren. Dan het nagelapparaat omkeren en met kracht op een vlakke plaat hout slaan. Door de trilling komen cilinder en demperinrichting los van elkaar en kunnen zij gemakkelijk uit het huis worden verwijderd. Defecte onderdelen vervangen en licht ingevet (BeA-O-ring-vet 13301706) monteren.

DK

Trykluftsmaskine type 246/160-964E

Brugervejledningen omfatter **reservedelstien/servicehenvisningerne samt den vedlagte manual.** Læs **opmærksomt** inden ibrugtagning. **Sikkerhedshenvisninger iagttages.**

OBS.

I den tyske del af reservedelstien står tekniske data under identifikationsnumre [] (Se også brugershånd-bog.)

Vigtigt:

Afbryd aggregatet fra den pneumatiske trykkilde. Tøm magasinet. Kappen 14509933 skal fastgøres ved hjælp af en skruetrækker, hvor tilspændingsmomentet er indstillet til 14 Nm.

Udsiftning af drivdorn og stempel

Skrue skruen 14510193 og hovedventilen 14509365 med kappen 14509933 ud. Ved hjælp af reservedrivdornen, som føres nedefra og ind i drivdornkanalen, skal stempel-drivdorn-enheden 14509478 presses op og ud af nittehuset og hele enheden skiftes ud. Inden enheden sættes i igen skal stempel-o-ringen smøres med BeA-o-ring-fedt 13301706.

Udsiftning af buffer og cylinder

Afmontér kappe og stempel-drivdorn-enhed som beskrevet ovenfor. Vend så sammemaskinen om og slå den hårdt ind mod en plan træplade. På grund af rustelsen vil cylinder og buffer løse sig og let kunne tages ud af huset. Defekte dele skal skiftes ud og smøres let med fedt (BeA-o-ring-fedt 13301706).

S

Trykluftdriven spikpistol typ246/160-964E

Denna reservdelstia/dessa serviceupplysningar och bifogad användarmanual utgör tillsammans bruksanvisningen. Bruksanvisningen skall läsas noggrant före idrifttagande och samtliga skyddsanvisningar skall följas.

In den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder. [] (Se även handledningen.)

Observera:

Skilj apparaten från den pneumatiske tryckkällan och tøm magasinet. Locket 14509933 skall fästas med en autogiro inställd på ett vridmoment på 14 Nm.

Byte av drivaren och kolven

Skruva ut skruen 14510193 och huvudventilen 14509365 tillsammans med locket 14509933. Med ersättningsdrivaren, som förs in underifrån i drivarkanalerna, trycks kolvdrivarenheten 14509478 uppåt och ut ur spikpistolåpan. Kolvdrivarenheten byts ut i sin helhet. Innan återinsättningen fettas kolv-o-ringen in med BeA:s o-ringfett 13301706.

Byte av bufferten och cylindern

Demontera locket och kolvdrivarenheten på det sätt som beskrivs ovan. Vänd sedan spikpistolen och slå kraftigt på en träplatta. Skakningarna gör att cylindern och bufferten lossnar och går lätt att ta ut ur huset. Byt ut de defekta delarna och sätt sedan in dem lätt infettade (BeA:s o-ring-fett 13301706).

SF

Paineilmanaulauskone tyyppi 246/160-964E

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosialistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin []. Kuluvien osien vaihto

Huomio:

Irrota laite paineilmayksiköstä, tyhjennä makasiini. Suojus 14509933 on kiinnitettävä ruuvaimella, jonka vääntömomenttisäätö on 14 Nm.

Iskurin ja männän vaihto

Irrota ruuvi 14510193 ja pääventtiili 14509365 suojuksen kanssa. Paina mäntä-iskuri-yksikkö 14509478 naulainkotelosta ulos varaiskurilla, joka työnnetään alhaalta iskurikanavaan ja vaihda koko yksikkö. Rasvaa männän O-rengas ennen paikalleen laittoa BeA-O-rengasrasvalla 13301706.

Puskurin ja sylinterin vaihto

Pura suojus ja mäntä-iskuri-yksikkö em. tavalla. Käännä naulain ympäri ja lyö sitä voimakkaasti tasaiseen puulevyyn. Sylinteri ja puskuri irtoavat iskun voimasta, ja ne voi ottaa helposti kotelosta ulos. Vaihda vialliset osat ja aseta ne paikoilleen kevyesti rasvattuina (BeA-O-rengasrasva).

PL

Wbijarka do klamer na sprężone powietrze, typ 246/160-964E

Niniejsza lista części zamiennych i wskazówki serwisowe tworzą wraz z załączonym podręcznikiem użytkownika instrukcję obsługi urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję i zastosować się bezwzględnie do odpowiednich zasad bezpieczeństwa.

Uwaga:

Odłącz urządzenie od pneumatycznego źródła ciśnienia. Opróżnić magazynek. Kapturek 14509933 należy umocować przy pomocy śrubokrętu mechanicznego, w którym moment obrotowy jest ustawiony na 14 Nm.

Wymiana napędu i tłoka

Wykręć wkręt 14510193 i zawór główny 14509365 wraz kapturem 14509933. Przy pomocy zapasowego napędu, który jest wprowadzany od dołu do kanału wbijaka, wycisnąć jednostkę napędu tłoka 14509478 do góry z obudowy młotka nitowniczego i całkowicie wymienić. Przed ponownym zamontowaniem nasmarować pierścień samouszczelniający tłoka przy pomocy smaru BeA 13301706.

Wymiana buforu i cylindra

Zdemontować przykrywkę i jednostkę wbijaka-tłoka, tak jak opisano to powyżej. Następnie przekręcić młotek nitowniczy i mocno uderzyć w poziomą płytę drewnianą. W wyniku wstrząsu cylinder i bufor oddzielają się, dzięki czemu można je łatwo wyciąć z obudowy. Wymienić uszkodzone części i włożyć nowe po lekkim nasmarowaniu (smar BeA 13301706).

GR

Καρφωτική συσκευή πεπιεσμένου αέρα, Τύπου 246/160-964E

Αυτός ο Κατάλογος ανταλλακτικών / Οδηγίες για τη συντήρηση αποτελεί μαζί με το συννημένο εγχειρίδιο του χειριστή τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε να τις διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρησιμοποίηση της συσκευής και να τηρήσετε οπωσδήποτε τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση.

Προσοχή:

Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πηγή πεπιεσμένου αέρα, αδειάζετε το γεμιστήρα. Η στερέωση του καπακιού 14509933 πρέπει να εκτελεστεί με ένα γαλλικό κλειδί με στρεπτήρα, στο οποίο η ροπή στρέψης έχει ρυθμιστεί στα 14 Nm.

Αντικατάσταση της πόντας και του εμβόλου

Ξεβιδώνετε τη βίδα 14510193 και την κεντρική βαλβίδα 14509365 με το καπάκι 14509933. Με την ανταλλακτική πόντα, η οποία εισάγεται από κάτω στο κανάλι πόντας, πιέζετε έξω προς τα επάνω από το περίβλημα του καρφωτικού τη μονάδα εμβόλου-πόντας 14509478 και αντικαθιστάτε πλήρως. Πριν την επανατοποθέτηση λιπαίνετε τον O-δακτύλιο εμβόλου με γράσο BeA-O-δακτυλίων 13301706.

Αντικατάσταση του προσκρουστήρα και του κυλίνδρου

Αποσυναρμολογείτε καπάκι και μονάδα εμβόλου-πόντας όπως περιγράφεται παραπάνω. Στη συνέχεια στρέφετε το καρφωτικό και το κτυπάτε δυνατά επάνω σε μια επίπεδη ξύλινη πλάκα. Από τη δόνηση λύνονται ο κύλινδρος και ο προσκρουστήρας και μπορούν στη συνέχεια να αφαιρεθούν εύκολα από το περίβλημα. Αντικαθιστάτε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα και τα τοποθετείτε ελαφρώς γρασαρισμένα (γράσο BeA-O-δακτυλίων 13301706).

| | | | | | | | | |
|-----|-------------------------|----------|-----|-------------------------------|----------|-----|-----------------------------|----------|
| 1 | Zylinderschraube | 14509354 | 25 | Puffer | 14509378 | 73 | Auslöseschuh | 14510183 |
| 3 | Allan screw | 14510193 | | Bumper | | | Guide shoe | |
| 27 | Vis cylindrique | 14509427 | | Amortisseur | | | Patin de guidage | |
| 58 | Tornillo allen | 14509387 | | Amortiguador | | | Soporte guia | |
| 59 | | 14509388 | | | | | | |
| 61 | | 14506884 | 26 | Ventilhebelstift | 14506732 | 74 | Auslösebügel C | 14509479 |
| 63 | | 14509403 | | Trigger valve stem | | | Safety yoke C | |
| 66 | | 14509389 | | Axe de levier de détente | | | Palpeur de sécurité C | |
| 68 | | 14510179 | | Pasador valvula gatillo | | | Estribo de seguridad C | |
| 77 | | 14506256 | | | | | | |
| 78 | | 14509394 | 29 | Gehäuse | 14509416 | 80 | Lagerbock | 14509395 |
| 82 | | 13301094 | | Body | | | Pillow block | |
| 93 | | 14509405 | | Corps | | | Support de palier | |
| 101 | | 14509413 | | Cuerpo | | | Soporte de cojinete | |
| 2 | Deckel | 14509355 | 31 | Endscheibe | 14509417 | 81 | Auslösebügel B | 14510185 |
| | Exhaust cover | | | Pièce queue | | | Safety yoke B | |
| | Cache | | | Pieza terminal | | | Palpeur de sécurité B | |
| | Copertura | | | Pieza final | | | Estribo de seguridad B | |
| 4 | Stopfen | 14509357 | 32 | Druckregler | 14001504 | 83 | Kopfstückklappe | 14510186 |
| | Post cap | | | Pressure regulator | | | Nose housing door | |
| | Capuchon | | | régulateur de pression | | | Clapet de la tête | |
| | Capuchon | | | regulador de presión | | | Puerta testero | |
| 5 | Kappe | 14509933 | 34 | Stecknippel | 14000249 | 84 | Werkzeug Teil 2 | 14510187 |
| | Cap | | | Plug-in nipple | | | Back nose | |
| | Capuchon | | | Raccord enfichable | | | Plaque arrière | |
| | Cabeza | | | Manguito enchufable | | | Placa guia posterior | |
| 6 | Dichtung | 14509360 | 35 | Sicherungsmutter | 14509426 | 85 | Achse | 14509396 |
| | Seal | | 79 | Safety nut | 13300437 | | Pin | |
| | Douille | | 100 | Ecrou de sûreté | 14509425 | | Axe | |
| | Junta obturadora | | | Tornillo de seguridad | | | Eje | |
| 7 | Kappeneinsatz | 14509361 | 36 | Spannhülse | 14506893 | 87 | Zugfeder | 14509402 |
| | Piston stop | | 37 | Split pin | 14509187 | | Tension spring | |
| | Douille supérieure | | 40 | Douille fendue | 14506891 | | Ressort de traction | |
| | Suplemento de tapa | | 45 | Pasador elastico | 14506206 | | Muelle de traccion | |
| 8 | Druckfeder | 14509362 | 72 | | 14510195 | | | |
| 48 | Compression spring | 14506729 | 75 | | 14510196 | 88 | Abtrennplatte | 14510192 |
| 52 | Ressort à pression | 14508889 | 90 | | 14509411 | | Cutting-off plate | |
| 60 | Muelle de presión | 14509397 | 38 | Sicherungsring | 14506733 | | Plaque de coupe | |
| 67 | | 14510178 | 102 | Circlip | 14509419 | | Placa de separación | |
| 70 | | 14510181 | 103 | Clips | 14506890 | 89 | Rollfeder | 14509412 |
| 105 | | 14506804 | | Aro de seguridad | | | Roller spring | |
| 9 | Scheibe | 14509363 | 39 | Auslösebügelführung | 14509414 | | Ressort enroulé | |
| 28 | Washer | 14509428 | | Safety yoke guide | | | Muelle espiral | |
| | Rondelle | | | Guide pour sécurité | | 94 | Vorschieber | 14509480 |
| | Arandela | | | Guia del estribo de seguridad | | | Pusher | |
| 10 | O-Ring | 14509364 | 46 | Ventilbuchse | 14506726 | | Chariot | |
| 12 | O-ring | 14509366 | | Trigger valve housing | | | Empujador | |
| 17 | Joint torique | 14509371 | | Douille de soupape | | 95 | Vorschiebergriff | 14509409 |
| 21 | Aro torico | 14509375 | | Casquillo de la válvula | | | Pusher gnp | |
| 23 | | 14509377 | | | | | Poignée | |
| 30 | | 14508908 | 47 | Ventilkoilben | 14510152 | | Mordaza empujador | |
| 41 | | 13302955 | | Piston valve | | 96 | Klammerträger | 14509410 |
| 42 | | 14508394 | | Piston de soupape | | | Staple carrier | |
| 43 | | 14506897 | | Eje de válvula | | | Support d'agrafes | |
| 44 | | 14508920 | 50 | Ventilstift | 14506730 | | Cargador grapas | |
| 49 | | 14506247 | | Trigger valve stem | | 97 | Abdeckschiene | 14510189 |
| 55 | | 14509384 | | Bouton de commande | | | Cover | |
| 11 | Hauptventil | 14509365 | | Eje válvula | | | Rail de couverture | |
| | Main valve | | 51 | Ventilkappe | 14506731 | | Tapa cargador | |
| | Soupape principale | | | Trigger valv cap | | 98 | Distanzstück | 14509423 |
| | Valvula principal | | | Capuchon de soupape | | | Spacer | |
| 13 | Stützscheibe | 14509367 | | Tapa de la válvula | | | Guide à distance | |
| 19 | Support disc | 14509373 | 53 | Auslöser | 14509415 | | Distanciador | |
| | Bague d'appui | | | Trigger | | 99 | Lasche | 14510190 |
| | Aro de soporte | | | Levier de détente | | | Hook plate | |
| 14 | Kappendichtung | 14509368 | | Gatillo de disparo | | | Plaquette d' ancrage | |
| 16 | Cap seal | 14509370 | 54 | Treiberführung | 14509383 | | Placa con ganchos | |
| | Capuchon douille | | | Driver guide | | 106 | Platte | 14510191 |
| | Cabeza de fijacion | | | Guide-marteau | | | Plate | |
| 15 | Gehäuseverlängerung | 14510174 | | Guia martillo | | | Conventure | |
| | Housing extension | | 56 | Werkzeug Teil 1 | 14509386 | | Tapa | |
| | Rehaussement | | | Front nose | | 108 | Vorschieberarretierung | 14506803 |
| | Extension del cuerpo | | | Plaque frontale | | | Pusher stop | |
| 18 | Kolben, kompl. | 14509478 | | Placa guia delantera | | | Bouton d'arrêt pour chariot | |
| | Piston, compl | | 57 | Kopfstück | 14509385 | | Boton parada empujador | |
| | Piston, cpl | | | Nose | | 109 | Doppelgewindenippel | 14001603 |
| | Piston, cpl | | | Tête | | | Double threaded nipple | |
| 20 | Zylinder | 14510194 | | Testero | | | Raccord fileté double | |
| | Cylinder | | 62 | Buchse | 14509382 | | boquilla roscada doble | |
| | Cylindre | | 65 | Bushing | 14510177 | | | |
| | Cilindro | | 91 | Douille | 14510188 | | | |
| 22 | Zylinderring | 14510175 | 104 | Casquillo | 14509420 | 110 | Dichtscheibe | 14000194 |
| | Cylinder spacer | | | | | | Gasket | |
| | Anneau de cylindre | | 64 | Hebel | 14510176 | | Joint plat | |
| | Espaciador del cilindro | | 71 | Lever | 14510182 | | Junta obturadora | |
| 24 | Rückschlagventil | 14509188 | 92 | Levier | 14509406 | | | |
| | Check valve | | | Palanca | | 69 | Federabstützung | 14510180 |
| | Clapet anti-retour | | 76 | Federabstützung | 14510180 | | Spring support | 14510184 |
| | Valvula antiretorno | | | Support de ressort | | | Supporte de muelle | |

Typ 246/160-964E Art.-Nr. 12100476
 Type
 Tipo

